

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E
CULTURE STRANIERE

FACOLTÀ DI GIORNALISMO DELL'UNIVERSITÀ
STATALE DI BELGOROD



GIORNATA DI STUDI

Il testo artistico:
fra tradizione culturale e realtà multimediale

PROGRAMMA

30 NOVEMBRE 2015

Dipartimento di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

Sala Riunioni

Piazza Rosate 2 – Bergamo Alta

COMITATO ORGANIZZATORE

Ugo Persi – *presidente*

Andrej Polonskij – *vicepresidente*

Alessandra Elisa Visinoni – *segretaria*

COMITATO SCIENTIFICO

Maurizio Gotti – *direttore del Dipartimento
di Lingue, Letterature e Culture Stranie-
re*

Svetlana V. Ušakova - *preside della Facoltà
di Giornalismo dell'Università Statale di
Belgorod*

Marina Dossena – *presidente del Corso
di Laurea Magistrale in Lingue e Lette-
rature Europee e Panamericane*

Francesca Pasquali – *presidente del Corso
di Laurea in Scienze della Comunicazio-
ne*

Maria Chiara Pesenti – *presidente del Corso
di Laurea Magistrale in Lingue Moderne
per la Comunicazione e la Cooperazio-
ne Internazionale*

Fabio Scotto – *presidente del Corso di
Laurea in Lingue e Letterature Straniere
Moderne*



Università degli Studi di Bergamo
via Salvecchio 19 - 24129 Bergamo
www.unibg.it

**Il servizio di traduzione è a cura di
Elena Filippova**

9.15

Saluto del Direttore del Dipartimento di Lingue,
Letterature e Culture Straniere
prof. Maurizio Gotti

Saluto del Presidente del comitato organizzatore
prof. Ugo Persi

Presiede il prof. Andrej Polonskij

9.30

Alicja Pstyga

(Università di Danzica - Polonia)

Медиареальность в переводе: к проблеме
культурной обусловленности медийной
коммуникации

*La realtà dei mass media nella traduzione: il problema del
condizionamento culturale nella comunicazione mediale*

10.00

Francesca Pasquali

(Università di Bergamo - Italia)

Autori, lettori e pratiche partecipative nella società
in rete

Сетевое общество: Авторы, читатели и практики участия

10.30

Roman Lejbov

(Università di Tartu – Estonia)

Культурные корни образного ряда современной
пропаганды: к реконструкции претекстов

*Le radici culturali della serie iconica nella propaganda
contemporanea: per una ricostruzione dei proto-testi*

11.00 Coffee break

11.15

Ugo Persi

(Università di Bergamo - Italia)

La «semplificazione nell'arte» come strategia
comunicativa dei manifesti dell'Art Nouveau

*«Упрощение в искусстве» как коммуникативная стратегия
афиш Ар Нуво*

11.45

Elena Bryzgalova

(Università di Tver' – Russia)

Десакрализация ценностей мировой
культуры как публицистический прием
(В. Новодворская в журнале «Новое Время»)

*La desacralizzazione dei valori della cultura universale come
tecnica pubblicistica (V. Novodvorskaja e la rivista "Novoe
vremja" / "Tempi nuovi")*

12.15

Valentina Glušková

(Università per la cooperazione, l'economia e il diritto
- Belgorod, Russia)

Актуальная социальная проблематика в
сетевой художественной литературе

*La problematica sociale contemporanea nella letteratura
artistica in rete*

12.45 Discussione / *Дискуссия*

13.15 Pranzo / *Обед*

Presiede il prof. Ugo Persi

14.30

Andrej Polonskij

(Università di Belgorod - Russia)

Глянцевые журналы как современный
арт-проект

Le riviste patinate come art-project contemporaneo

15.00

Anna De Biasio

(Università di Bergamo - Italia)

Strategie di legittimazione artistica nelle serie
televise USA: il caso di *Mad men* (2005-2015)

*Стратегии художественной легитимизации в сериалах
США: на примере «Mad men» (2007-2015 гг.)*

15.30

Orietta Pinessi (Università di Bergamo - Italia)

L'Accademia Carrara di Bergamo: storia, arte,
comunicazione

*Бергамская картинная галерея «Академия Каррара»:
история, искусство, коммуникация*

16.00 Coffee break

16.15

Mario Verdicchio

(Università di Bergamo - Italia)

Il ruolo essenziale dei computer nell'arte

Неизбежная роль компьютера в искусстве

16.45

Alessandra Elisa Visinoni

(Università di Bergamo - Italia)

Kiberatura: tra Futurismo e Art Nouveau?

Кибература: между футуризмом и Ар Нуво?

17.15

Irina Ivanova

(Università di Tver' – Russia)

Русские и европейцы, Италия
и итальянцы в публицистической
интерпретации А. И. Герцена

*Russi ed europei, Italia e italiani nella pubblicistica
di A. I. Gercen*

17.45 Discussione / *Дискуссия*

19.30 Cena sociale / *Дружеский ужин*

(presso il Caffè della Funicolare)